



香港拯溺總會

The Hong Kong Life Saving Society

表格 Form: C002

(2011 年 4 月修訂)
(April 2011 Edition)

登記運動員申請表 Application Form For Registration of Athletes

屬會名稱

Name of Affiliated Club :

編號

No. :

辦事處專用
Office Use Only

日期:

登記運動員資料 Registration of Athletes				運動員簽署 Signature of Athlete	確認表 Reg. code:		
姓名 Name (以中文或英文填寫) (Fill in Chinese or English)		出生日期 Date of Birth (日/月/年) (D/M/Y)	救生手冊 編號 Log Book Ref No.	(備註: 須知 3) (Remarks: Note 3)	(1) 辦理登記	(2) 首次登記 ✓ / x	(3) C002A ✓ / x
1					接納 / 被拒 原因: 已登記 / 未有資料 / 其他:		
2					接納 / 被拒 原因: 已登記 / 未有資料 / 其他:		
3					接納 / 被拒 原因: 已登記 / 未有資料 / 其他:		
4					接納 / 被拒 原因: 已登記 / 未有資料 / 其他:		
5					接納 / 被拒 原因: 已登記 / 未有資料 / 其他:		
6					接納 / 被拒 原因: 已登記 / 未有資料 / 其他:		
7					接納 / 被拒 原因: 已登記 / 未有資料 / 其他:		
8					接納 / 被拒 原因: 已登記 / 未有資料 / 其他:		
9					接納 / 被拒 原因: 已登記 / 未有資料 / 其他:		
10					接納 / 被拒 原因: 已登記 / 未有資料 / 其他:		
屬會蓋章 Stamp of Affiliated Club		屬會代表簽署 Signature of Representative		(1) 接納登記人數			
				(2) 非首次登記人數“x”			
				(3) 遞交 C002A 數量“✓”			
				職員簽署:			
		日期		本人謹代表本會聲明上述填報資料正確無訛。			
		Date :		I declare the above information is true.			

登記須知 Registration Note :

- 登記運動員手續須經由香港拯溺總會轄下之註冊屬會辦理。每名運動員在同一時段內只能登記一個屬會。
Any person who register as a Athlete should submit through his respective Affiliated Clubs. Each athlete can only be registered under one Affiliated Club during same period.
- 登記運動員必須持有香港拯溺總會所發出之「個人救生紀錄手冊」。
All Registered athletes must hold the “Personal Log Book” issued by the HKLSS (“Society”).
- 表格內所提供之一切資料必須得到運動員同意及簽署。若運動員在 18 歲以下，須連同填妥之家長或監護人同意書，填妥表格 C002A 與登記表一併遞交，否則手續將會被拒。
All information provided in the form should be signed and agreed by the Athlete. The Athlete’s parent or guardian must sign on the agreement notice together with the Form C002A if the Athlete is under age of 18 upon the date of registration. Otherwise, the application will be rejected.
- 首次登記費用全免。除首次登記外，每人每次登記手續費為港幣一百一十元正。
No fee is charged for the first registration. For any additional registration, the athlete should pay registration fee of HK\$110 for any change each time.
- 登記手續須前往香港拯溺總會灣仔辦事處辦理，恕不接受郵遞申請。如不符合上述任何要求，將被拒登記。
All registration should be made personally in Society’s Wanchai office and no postal application is allowed. If you CANNOT comply with the above requirement, your application will be rejected.
- 同一登記表格最多可辦理十個申請，凡被接納之申請，將即時獲發確認書，屬會代表或授權人士需當面核對及簽收。同一份表格內任何申請者一旦“被拒”，其填寫的資料將會作廢，若要再登記成為運動員，必須重新填寫運動員登記表及另行辦理申請手續。
A maximum of TEN applications can be entered in ONE application form. A confirmation notice will be issued at the moment when the application is accepted. Representative or authorized person of Affiliated Club should check and sign for the confirmation notice when receiving it. If any applicant in the application form is rejected, all his information will be invalid. He/she has to submit a new application form and the application will be processed separately.
- 獲確認之登記運動員名單，將於該周末上載於香港拯溺總會網頁。
The list of registered athletes will be uploaded into the Society’s web site by every weekend.
- 已登記之運動員，如需更改簽署，須親身帶同身份證明文件到灣仔辦事處辦理。
If Registered Athlete wishes to change his/her specimen signature, he or she should bring along with the identification document to Society’s Wanchai office for amendment.
- 終止運動員登記，可由運動員或屬會任何一方遞交“終止登記申請書”。以運動員名義申請，須連同回郵信封交回香港拯溺總會灣仔辦事處以便處理。若資料無誤，有關申請可於七個工作天後獲得確認。
If the athlete or affiliated club wishes to withdraw the registration, they shall submit the “Termination of Application” to the Society. If application is made by the athlete, he shall submit application with a stamped envelope to Society’s Wanchai office for processing. Relevant withdrawal application will be confirmed in 7 working days if information is correct.
- 本會有權使用表格上所填報的資料作一切有關拯溺競賽運動之用，包括成績發佈、宣傳、刊登等。
Society has the right to use the information provided by applicant for recreation and sports activities organized by the Society, including result release, promotion and publication, etc.